



## ملحق عدد 1

السيد محافظ البنك المركزي  
(الادارة العامة للتمويل والدفعات الخارجية)

الموضوع: مطالب لفتح حساب بالعملة لفائدة مشروع بحث في اطار التعاون الدولي

المصاحب :- مذكرة تقديمية

- نسخة من الاتفاقية تتعلق بمشروع ....

-جدول استعمال اعتمادات

وبعد، اتشرف باعلامكم انه في اطار ..... تم قبول تمويل مشروع التعاون الدولي لفائدة

جامعة/ مؤسسة : مشروع بحث بعنوان "....." لسنة .....

لذا، فالرجاء التفضل بالاذن لمصالحكم المعنية قصد فتح حساب بالعملة لفائدة المشروع

المذكور أعلاه وذلك حتى تتمكن الجامعة/ المؤسسة المذكورة اعلاه من تنفيذ المشروع

في الأجال المحددة.



## ملحق عدد 2

### السيد محافظ البنك المركزي

الموضوع: مطلب ترخيص لفتح حساب بالعملة لفائدة مشروع بحث في اطار  
التعاون الدولي

المصاحب :- مذكرة تقديمية

- نسخة من الاتفاقية تتعلق بمشروع ....

-جدول استعمال اعتمادات

-مطلب في الترخيص (F2)

وبعد، انتشر باعلامكم انه في اطار ..... تم قبول تمويل مشروع التعاون الدولي لفائدة

جامعة/ مؤسسة : مشروع بحث بعنوان "....." لسنة .....

لذا، فالرجاء التفضل بالاذن لمصالحكم المعنية قصد الترخيص لنا لفتح حساب بالعملة

لفائدة المشروع المذكور أعلاه وذلك حتى تتمكن الجامعة/ المؤسسة المذكورة اعلاه من

تنفيذ المشروع في الأجل المحددة.

## ملحق عدد 3 مذكرة توضيحية

الاطار العام للمشروع (البرنامج الاطاري).....  
اسم المشروع.....  
رقم المشروع.....  
لمحة عامة عن المشروع.....  
الجهة الممولة.....  
المنسق العام للمشروع:.....  
المشرف على المشروع (من الجانب التونسي).....  
المؤسسات المشاركة في المشروع:.....  
الميزانية الجمالية للمشروع.....  
الميزانية المخصصة للمؤسسة.....  
مدة المشروع.....

تبرير حاجة المؤسسة الى فتح حساب بالعملة لفائدة المشروع (مع ارفاقه بالمؤيدات ان وجدت)

رئيس المؤسسة

رئيس المشروع

رئيس الجامعة

4 de جلد

## Programme d'emploi

Etablissement:  
Projet:  
Crédit alloués :

#	Montant eu EUR	Montant en TND (1)
<b>1. Paiement des intervenants [Personnel Costs]</b>		
1.1. Montant à payer pour les intervenants (internes et externes) (à dépenser en TND)		
1.2. Montant à payer pour les intervenants (à dépenser en devise étrangères)		
<b>2. Autres coûts directs (Missions, achats d'équipements, etc.)</b>		
3.1. Montant alloué aux missions à effectuer dans le cadre du Projet (Réunions du Projet, Conférences, etc.) (dépenser en EUR)		
3.3. Montant alloué à l'acquisition des équipements (2)		
<b>3. Coûts indirects (Frais généraux)</b>		
4.1. Montant alloué aux frais généraux relatifs à l'exécution du projet (à dépenser en TND)		
4.2. Montant alloué aux frais généraux relatifs à l'exécution du projet (à dépenser en EUR)		
<b>Total</b>		

(1)	Taux de change utilisé est celui de la Commission Européenne (CE) publié sur INFOREURO pour le mois de xx 2019 : <a href="http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/index_fr.cfm">http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/index_fr.cfm</a>
(2)	Liste des équipements à acquérir dans le cadre du projet : xxx
Remarque	La ventilation du budget donnée ci-dessus pourrait faire l'objet d'une modification. Encours de l'exécution du projet

7 | 2 |

Formulaire 2

مطبوعة عدد 2

مطلب في ترخيص  
DEMANDE D'AUTORISATION

| | |

INTERMEDIAIRE AGREE ..... الوسيط

Transmission N° ..... Date ..... الإحالة ..... بتاريخ

| | | |

Pays de destination (1) ..... البلاد الموجه إليها التحويل

Bénéficiaire ..... اسم المستحق  
(en caractère d'imprimerie à raison d'une lettre par case)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Adresse ..... عنوانه

Montant en Dinars ou en Devises ..... المقدار بالدينار أو بالعملة الأجنبية  
(en lettres)

Objet ..... الغرض

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  
( le code en douane est à  
mentionner par le demandeur )

Demandeur ..... اسم الطالب

Résidence ..... الإقامة

1) | | | | |

Nationalité ..... Profession ..... المهنة ..... الجنسية

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

A ..... le ..... في

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Cachet et signature ..... الطابع و الإمضاء

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

2) | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

PARTIE RESERVEE A LA BANQUE CENTRALE DE TUNISIE

يخصص ما يلي للبنك المركزي التونسي

CACHET ET SIGNATURE ..... الطابع و الإمضاء	Autorisé pour ..... مرخص في
--	-----------------------------

(1) A remplir en cas d'accord de principe pour un transfert .

---

Explications complémentaires : (s'il y a lieu)

توضيحات إضافية (عند الإقتضاء)

---

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

---

Pièces justificative jointes

المستندات

---

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

---

**PARTIE RESERVEE A LA BANQUE CENTRALE DE TUNISIE**

**يخصص ما يلي للبنك المركزي التونسي**

--



ملحق عدد 6

إلى عناية السيد محافظ البنك المركزي التونسي

الموضوع : طلب خلاص بالعملة

الرجاء الإذن بإجراء التحويلات التالية:

الأمْر بالصرف :

المستفيد : .....

المبلغ بالعملة (بالأرقام) : .....

المبلغ بالعملة (بالأحرف) : .....

المبلغ بالدينار (بالأرقام) : ..... ديناراً.

المبلغ بالدينار (بالأحرف) : ..... ديناراً.

البنك: البنك المركزي التونسي

رقم الحساب : .....

طريق التحويل : بنكي

موضوع التحويل : .....

التنزيل بالميزانية : الفصل ، الفقرة ، الفقرة الفرعية ،

تاريخ الموافقة على التحويل : .....

تسعيرة العملة المعتمدة : بتاريخ ...../...../.....

تاريخ التحويل : .....

رئيس المؤسسة / الجامعة

# ملحق عدد 7 عقد إسداء خدمات

بين الممضين أسفله:

السيد(ة) (1) : .....  
من جهة،

والسيد(ة): .....  
- رقم بطاقة التعريف الوطنية : .....  
- تاريخ الولادة ومكانها: .....  
- الشهادة العلمية المتحصل عليها: .....  
- الشهادة العلمية بصدد الإعداد .....  
- المؤسسة الأصلية(2): .....  
- الصفة والوظيفة(2): .....

من جهة أخرى،

باقتراح من السيد (ة)(3): .....  
المسؤول (ة) عن (4): .....

وبعد الإطلاع على:

القانون التوجيهي عدد 6 لسنة 1996 المؤرخ في 31 جانفي 1996 المتعلق بالبحث العلمي وتطوير التكنولوجيا وجميع النصوص التي نقحته أو تممته،  
- الأمر عدد 942 لسنة 1997 المؤرخ في 19 ماي 1997 المتعلق بالعقود المبرمة مع أعوان البحث.

تم الاتفاق على ما يلي :

(1) رئيس المؤسسة الحاملة لمشروع البحث المعني

(2) خاص بالأعوان العموميين.

(3) المشرف على مشروع البحث.

(4) تسمية مشروع البحث.

الفصل الأول: يكلف السيد(ة): ..... بالمهام التالية:

الفصل 2: حددت مدة تنفيذ العقد ب: ..... أشهر،

• تبتدى في : .....



• وتنتهي في : .....  
وهو عقد غير قابل للتجديد.

-الفصل3: حدد المبلغ الشهري الخام المسند للسيد(ة):..... ب:  
دينارا مقابل إنجاز المهام الموكولة. ويقع صرفه شهريا بعد إجراء الحجوزات  
والخصومات طبقا للتشريع الجاري به العمل.

-الفصل4: يلتزم السيد(ة):..... بعدم إفشاء أية معلومة بلغت إلى علمه(ها) أو  
وثيقة وضعت تحت تصرفه(ها) عند مباشرته (ها) لمهامه (ها) بمقتضى هذا العقد إلا  
بترخيص كتابي من المشرف على مشروع البحث عند الاقتضاء.

-الفصل5: يمكن فسخ هذا العقد في الحالات التالية دون صرف تعويضات مالية أو أخرى مهما  
كان نوعها :

- 1- بإرادة أحد الطرفين على أن يقع إعلام الطرف الآخر كتابيا قبل شهر على الأقل،
- 2- في الحالات التالية:

-خطأ فادح يرتكبه السيد(ة):.....،

-القصور في أداء المهام الموكولة،

في كل الحالات التي يخل فيها المتعاقد بتطبيق أحد فصول هذا العقد.

ولا يحول فسخ هذا العقد دون اتخاذ الإجراءات اللازمة والمتابعة الجزائية عند  
الاقتضاء.

-الفصل6: يتولى كل من رئيس المؤسسة و المشرف على مشروع البحث المعني متابعة  
تقدم إنجاز المهام الموكولة للسيد(ة):..... الذي يتولى عند نهاية مدة تنفيذ العقد  
تقديم تقرير عن الأعمال المنجزة والنتائج المتحصل عليها. وتبقى جميع الوثائق والنتائج  
المرتبطة بالأعمال المنجزة على ذمة مشروع البحث بالمؤسسة المعنية.

-الفصل7: يؤجر السيد(ة):..... على الاعتمادات المخصصة لمشروع  
البحث المذكور أعلاه.

رئيس المؤسسة (الإمضاء)

-المتعاقد(ة) (الاسم واللقب والإمضاء والتاريخ)

والتاريخ والختم):

رئيس الجامعة / رئيس مؤسسة البحث والتعليم العالي الفلاحي (الإمضاء والتاريخ والختم)

للمصادقة :

وزير التعليم العالي والبحث العلمي

**TIMESHEET**

855 جلد

Title of the action (acronym):	xxx	Grant Agreement No:	xxx
Beneficiary's / linked third party's name:	xxx (P-xx)	Type of personnel (see Art 6.2 of Grant Agreement)	xx:xx
Name of the person working on the action:	xxx		

Number of hours	Month		Total
Work packages (of Annex 1) to which the person has contributed by the reported hours	WP x   xxx	[xx/xx/xxxx-xx/xx/xxxx]	xx
	WP x   xxx		
	WP x   xxx		
	WP x   xxx		

Name of the person working for the action	xxx	Name of the superior	xxx
Role in the Project	xx:xx:xxxx	Role	xx:xx:xxxx
Date	xx:xx:xxxx	Date	xx:xx:xxxx
Signature		Signature	
		Stamp	

## ملحق عدد 9

### تصريح على الشرف

(خاص بالمتفرغين كامل الوقت لإسداء خدمات بحث)

إني الممضي(ة) أسفله: .....

المولود(ة) في: .....

صاحب(ة) بطاقة التعريف الوطنية رقم: .....

الصادرة بتونس في: .....

العنوان الشخصي: .....

رقم الهاتف: .....

أصرح على شرفي بأني لا أتعاطي أي نشاط مهني بمقابل، وأنني متفرغ(ة) ولكامل

الوقت للقيام بالمهام الموكولة لي ضمن مشروع: "....."،

وأتعهد بإعلام المسؤول عن مشروع البحث المعني كتابيا بأي تغيير يطرأ على وضعيتي

الحالية خلال مدة تنفيذ العقد.

حرر في تونس بتاريخ ...../...../.....

الإمضاء



## ملحق عدد 10

تونس في..

الى السيد المدير العام للدراسات والتشريع الجبائي

(وحدة التشريع الجبائي)

### الموضوع: طلب توقيف العمل بالأداء على القيمة المضافة.

#### المرفقات:

- نسخة من اتفاقية التعاون العلمي والتكنولوجي بين الجمهورية التونسية والمجموعة الأوروبية.
- نسخة من اتفاقية المنحة الخاصة بالمشروع الأوروبي xxx.
- نسخة من القانون الأساسي عدد 20 لسنة 2016 مؤرخ في 15 مارس 2016 يتعلق بالموافقة على اتفاق بين الاتحاد الأوروبي والجمهورية التونسية يتعلق بمشاركة الجمهورية التونسية في برنامج الاتحاد تحت عنوان برنامج اطارى .....
- الميزانية الممنوحة في اطار المشروع مفصلة.

عملا بأحكام الفانون المتعلق باتفاقية التعاون العلمي والتكنولوجي الممضاة بين الجمهورية التونسية والاتحاد الأوروبي وخاصة الفقرة 2 من البند 3 الذي ينص على عدم فرض الجمهورية التونسية لأي رسوم أو ضرائب متعلقة بالمنح المسندة في اطار البرامج الاطارية للبحوث والتنمية التكنولوجية، الرجاء التفضل بالإذن لمصالحكم المختصة قصد تمكين (اسم المؤسسة) من شهادة عامة في توقيف العمل بالأداء على القيمة المضافة لكل العمليات والأنشطة المنجزة في نطاق مشروع (ذكر اسم المشروع):

xxx | Acronym: xx [Grant Agreement n. xx]

باعتباره مشروع ممول من الاتحاد الأوروبي في اطار برنامج .....

وتجدون صحبة هذا، نسخة من اتفاقية التعاون العلمي والتكنولوجي بين الجمهورية التونسية والمجموعة الأوروبية، ونسخة من اتفاقية المنحة الخاصة بهذا المشروع، اضافة الى الميزانية الممنوحة في اطار المشروع مفصلة.

والسلام

رئيس الجامعة

/ المؤسسة